

Tilapäistä suojelua saavien henkilöiden kuntaan siirtyminen

Tässä kerrotaan mitä kotikunta tarkoittaa ja miten sitä haetaan sekä miten kotikunnan saaminen vaikuttaa palveluihisi Suomessa.

//

Здесь вы узнаете, что означает муниципалитет проживания и как подать заявку на него, а также как наличие муниципалитета по месту жительства влияет на ваши услуги в Финляндии.

29. MAALISKUUTA 2023 JÄMSÄ

Sisällys

Mitä kotikunta tarkoittaa? // Что означает муниципалитет проживания?	2
Miten kotikuntaa haetaan? // Как подать заявление на получение места жительства?	3
Asuminen // Плоский	7
Työnteko // Работа	9
Työvoimakoulutus, työkokeilu ja kielen opiskelu // Обучение на рынке труда, пробные занятия и изучение языков	11
Päivähoito ja koulu // Дневной уход и школа	14
Sosiaali- ja terveystalvelut	16
Henkilökortti // Удостоверение личности	17
Pankkitili // Банковский счёт	18
Kelan etuudet tilapäisen oleskeluluvan saaneille (maaliskuu 2023) // Льготы Kela для лиц с временным видом на жительство (март 2023)	19
Ulkomailla oleskelun vaikutus Kelan etuuksiin // Влияние пребывания за границей на льготы Kela	22
Mitä jos en hae kotikuntaa? // Что делать, если я не подаю заявление на получение места жительства?	25

Tässä esitteessä käytettävät tiedot on saatu Maahanmuuttovirastolta, Kelalta, Jämsän kaupungilta ja Työllisyyden kuntakoikeilulta 13.3.2023. DVV:n tiedot lisätty 29.3.2023.

Esitteen kääntämisessä ei ole käytetty ammattitulkia ja se saattaa sisältää käännösvirheitä.

Mitä kotikunta tarkoittaa? // Что означает муниципалитет проживания?

Jokaisella Suomessa vakituisesti asuvalla on kotikunta. Kotikunta määräytyy sen mukaan, missä asuu. Ulkomailta Suomeen muuttavan henkilön pitää erikseen hakea kotikuntaa. Kun olet saanut kotikunnan, siirryt vastaanottopalveluiden asiakkaasta jonkin tietyn kunnan ja hyvinvointialueen palveluiden asiakkaaksi ja kuntalaiseksi. Tämän jälkeen sinulla on samat oikeudet, palvelut ja velvollisuudet kuin Suomessa vakituisesti asuvilla

- Kotikunta ei vaikuta tilapäisen suojelun oleskelulupaasi
- Kotikunta ei vaikuta oikeuksiisi tai kansalaisuuteesi Ukrainassa
- Voit myös edelleen matkustaa tai halutessasi palata Ukrainaan

Jos et haluakaan kotikuntamerkintää, niin sen poistoa voi pyytää kirjallisesti kuukauden sisällä rekisteröinnin tekemisestä. Lähetä pyyntö sähköpostilla osoitteeseen temporaryprotection@dvv.fi.

Каждый постоянно проживающий в Финляндии имеет место жительства. Муниципалитет проживания определяется тем, где вы живете. Лицо, переезжающее в Финляндию из-за границы, должно отдельно подать заявление на получение места жительства. После того, как вы получили муниципальное место жительства, вы перейдете от заказчика приемных услуг к клиенту услуг конкретного муниципалитета и благосостояния округа. После этого вы будете иметь те же права, услуги и обязанности, что и те, кто постоянно проживает в Финляндии.

- Муниципалитет по месту жительства не влияет на вашу временную защиту вида на жительство
- Место жительства не влияет на ваши права или гражданство в Украине
- Вы также можете путешествовать или, при желании, вернуться в Украину

Если вы не хотите муниципалитета по месту жительства, вы можете запросить его удаление в письменной форме в течение одного месяца с момента регистрации. Отправьте запрос по электронной почте temporaryprotection@dvv.fi.

Miten kotikuntaa haetaan? // Как подать заявление на получение места жительства?

Voit valita haetko kotikuntaa vai et. Koko perhe hakee kotikuntaa yhdessä. Lapset eivät voi jäädä ilman vanhempiaan vastaanottopalveluihin. Kotikuntaa haetaan Digi- ja väestötietovirastolta.

Voit hakea kotikuntaa verkossa ilman käyntiasiointia, jos kaikki alla olevat asiat täyttyvät:

- olet saanut tilapäisen suojelun luvan, joka on voimassa vähintään yhden vuoden
- olet asunut Suomessa vuoden.
 - Esimerkki: Olet hakenut tilapäisen suojelun lupaa 5.5.2022. Voit hakea kotikuntaa aikaisintaan 5.5.2023.
 - Sinulla on suomalainen henkilötunnus
 - Jos sinulla ei ole vielä suomalaista henkilötunnusta, voit hakea sitä jo nyt vastaanottokeskuksen kautta tai asioimalla Digi- ja väestötietoviraston palvelupaikassa.
- Voit tehdä lomakkeella kotikuntahakemuksen koko perheelle

Вы можете выбрать, подавать ли заявление на получение муниципалитета по месту жительства или нет. Вся семья подает заявление на получение муниципального места жительства вместе. Дети не могут быть оставлены без родителей в службах приема. Подача заявления на получение места жительства от Агентства по цифровым и демографическим данным.

Вы можете подать заявление на получение муниципального образования онлайн, не посещая службы, если выполнены все следующие вопросы:

- Вы получили разрешение на временную защиту, действительное не менее одного года
- Вы прожили в Финляндии год.
 - Пример: Вы подали заявление на получение разрешения на временную защиту 5.5.2022. Подать заявление на получение муниципального места жительства можно не ранее 5.5.2023.
 - У вас есть финский личный идентификационный код
 - Если у вас еще нет финского личного идентификационного кода, вы можете подать заявку на него уже сейчас через центр приема или посетив пункт обслуживания Агентства цифровых и демографических данных.
- Вы можете использовать форму, чтобы подать заявление на проживание в муниципалитете для всей семьи



Verkkolomake on osoitteessa www.dvv.fi/ukraina

Веб-форму можно найти по адресу www.dvv.fi/ukraina

Sinun tulee asioida Digi- ja väestötietoviraston palvelupaikassa, jos

olet oleskellut Suomessa Ukrainan biometrisellä passilla ennen tilapäisen suojelun luvan hakemista ja sinulla on esittää selvitys asumisesta tältä ajalta

- sinulla on kaksi vuotta kestävä opiskelupaikka tai työsuhde Suomessa
- sinulla on perheenjäsen, jolla on kotikunta Suomessa

Tarvittaessa, kysy lisää neuvoja vastaanottokeskuksestasi. Vastaanottokeskus auttaa sinua tarvittaessa ajan varaamisessa palvelupaikkaan.

Вы должны посетить пункт обслуживания Агентства цифровых и демографических данных, если:

Вы находились в Финляндии с украинским биометрическим паспортом до подачи заявления на получение разрешения на временную защиту, и вы должны представить заявление о проживании в течение этого периода

- у вас есть двухлетнее место обучения или трудовые отношения в Финляндии
- у вас есть член семьи, который имеет место жительства в Финляндии

При необходимости, пожалуйста, добавьте консультацию из вашего центра приема. При необходимости центр приема поможет вам записаться на прием в место обслуживания.



Lähin palvelupiste

Vapaudenkatu 58 A
40100 **JYVÄSKYLÄ**

Avoinna ke, to, pe 09-12

Ajanvarauksella
lisää palveluaikoja.
Suosittelemme varaamaan ajan.



Ближайший пункт обслуживания

Vapaudenkatu 58 A
40100 **JYVÄSKYLÄ**

Открыто ср, чт, пт 09-12

По предварительной записи,
больше часов обслуживания.
Рекомендуем записаться на
прием.

Asuminen // Плоский

Jos asut vastaanottokeskuksen asunnossa // Если вы живете в квартире в приемном центре

- Jos olet asunut vastaanottokeskuksessa tai keskuksen järjestämässä asunnossa, sinun pitää kotikunnan saamisen jälkeen hankkia itsellesi oma asunto
- Voit etsiä asuntoa mistä päin Suomea tahansa. Sinun ei tarvitse jäädä sille paikkakunnalle, jossa vastaanottokeskuksesi sijaitsee. Tarvittaessa vastaanottokeskus neuvoo sinua oman asunnon löytämisessä.
- Vastaanottokeskus ei pysty neuvomaan sinua oman asunnon etsimisessä, jos aiot muuttaa toiselle paikkakunnalle

Muista myös tehdä muuttoilmoitus Postille!

- Если вы жили в приемном центре или квартире, организованной центром, вы должны получить свою собственную квартиру после получения места жительства.
- Вы можете искать квартиру в любой точке Финляндии. Вам не нужно находиться в населенном пункте, где находится ваш приемный пункт. При необходимости приемный центр проконсультирует вас по поиску собственной квартиры.
- Центр приема не может посоветовать вам найти собственную квартиру, если вы планируете переехать в другое место.

Не забудьте отправить уведомление о переезде на почту!

Jos et asu vastaanottokeskuksen asunnossa // Jos et asu vastaanottokeskuksen asunnossa

Jos olet järjestänyt asumisesi aiemmin itse, esimerkiksi perheenjäsenen sukulaisen tai tuttavän luona, kotikunta ei vaikuta asumiseesi. Voit siis jatkaa asumista samassa paikassa.

Jos et voi jatkaa asumista tässä paikassa, voit etsiä oman asunnon.

Tarvittaessa vastaanottokeskus neuvoo sinua asunnon etsimisessä.

Muista ilmoittaa vastaanottokeskukseesi, kun Digi- ja väestötietovirasto (DVV) on myöntänyt sinulle kotikunnan

Muista myös tehdä muuttoilmoitus postille!

Если вы ранее обустроивали свое жилье самостоятельно, например с родственником или знакомым члена семьи, муниципалитет по месту жительства не влияет на ваше жилье. Таким образом, вы можете продолжать жить в том же месте.

Если вы не можете продолжать жить в этом месте, вы можете искать свою собственную квартиру.

При необходимости приемный центр проконсультирует вас о том, как найти квартиру.

Не забудьте уведомить свой приемный центр, когда Агентство по цифровым и демографическим данным (DVV) предоставило вам муниципалитет по месту жительства

Не забудьте отправить уведомление о переезде на почту!



Lisätietoa vuokra-
asumisesta

www.infofinland.fi

Подробнее об
арендном жилье

www.infofinland.fi

Työnteko // Работа

- Työnteko-oikeutesi jatkuu kuten tähänkin asti.
- Kun olet ilmoittautunut TE-palveluihin työnhakijaksi, sinut siirretään Työllisyyden kuntakokeilun asiakkaaksi.
- Kuntakokeilun asiakkaana sinulla on oikeus TE-toimiston järjestämiin palveluihin
- Kuntakokeilussa asioidaan lähipalveluna **ajanvarauksella**, tulkki on käytettävissä
- **Avointa asiointi aikaa kuntakokeilun toimistolla EI ole!**

**Nämä palvelut ovat tarjolla kaikille Kuntakokeilun
asiakkaille, vaikka ei hakisi kotikuntaa!**

- Ваше право на труд сохранится, как и прежде.
- После того, как вы зарегистрируетесь в TE Services в качестве соискателя, вы будете переведены в Муниципальный эксперимент по трудоустройству.
- Как заказчик муниципального эксперимента, вы имеете право на услуги, организованные Бюро занятости и экономического развития.
- В муниципальном эксперименте местная служба доступна **по предварительной записи**, переводчик доступен
- **В муниципальном судебном офисе НЕТ открытого времени обслуживания!**

Эти услуги доступны всем клиентам Муниципального Эксперимента, даже если вы не ищете муниципалитет проживания!



Työllisyyspalveluiden toimipiste Jämsässä //
Бюро по трудоустройству в Jämsä

Elina Tirkkonen

+358 50 434 3357

Paattilantie 2, 42100 JÄMSÄ

elina.tirkkonen@jamsa.fi

Työvoimakoulutus, työkokeilu ja kielen opiskelu // Обучение на рынке труда, пробные занятия и изучение языков

- Työkokeilun tarkoituksena on selvittää alan sopivuutta ja kartoittaa mahdollisia työnteon esteitä. Sopimus tehdään työnantajan ja työntekijän välillä. Työkokeilu on palkatonta, mutta kulkemiseen on mahdollista saada kulukorvausta.
- TE-toimiston järjestämään kotoutumiskoulutukseen päästäkseen tulee olla Kuntakokeilun asiakas. Koulutus kestää vuoden ja sisältää sekä kielikoulutusta, että työssäoppimista. Tällä hetkellä jonot siihen ovat pitkät.
- Erilaisia lupakortteja (mm. Hygieniapassia, työturvallisuuskortti ym.) on mahdollista suorittaa työvoimakoulutuksena. Ammattipätevyyden ylläpitoa ja lisäkoulutusta tarjotaan työvoimakoulutuksena.

Suomen kielen opiskelu

- Työväenopiston suomen kielen kurssit
 - Ilmoittautuminen työväenopistoon
 - Opintosetelikurssi
 - 70 € / lukuvuosi
- JOPO-hankkeen kurssit
 - Ilmoittautuminen kuntakokeilun työntekijän kautta

- Itsenäinen opiskelu verkossa
 - www.infofinland.fi
 - <https://yle.fi/aihe/oppiminen/suomen-kielen-alkheet>

Nämä palvelut ovat tarjolla kaikille Kuntakokeilun asiakkaille, vaikka ei hakisi kotikuntaa!

- Целью опробования работы является определение пригодности поля и выявление возможных препятствий для работы. Договор заключается между работодателем и работником. Пробная работа не оплачивается, но можно получить пособие на проезд.
- Чтобы быть допущенным к интеграционному тренингу, организованному Бюро занятости и экономического развития, вы должны быть клиентом Муниципального эксперимента. Обучение длится один год и включает в себя как языковую подготовку, так и обучение без отрыва от производства. На данный момент очереди на него длинные.
- В качестве обучения на рынке труда можно заполнять различные разрешительные карточки (например, гигиенический паспорт, карточку по охране труда и т.д.). Поддержание профессиональной квалификации и дополнительная подготовка обеспечиваются в качестве обучения на рынке труда.

Изучение финского языка

- Курсы финского языка в Центре образования для взрослых
 - Зачисление в Центр образования взрослых
 - Учебный ваучерный курс
 - 70 € / учебный год!
- Курсы JOPO
 - Регистрация через сотрудника муниципального эксперимента
- Онлайн-самообучение
 - www.infofinland.fi
 - <https://yle.fi/aihe/oppiminen/suomen-kielen-alkeet>

Эти услуги доступны всем клиентам Муниципального Эксперимента, даже если вы не ищете муниципалитет проживания!



Suomen kielen kurssit venäjää puhuville (ХАМК)

Курсы финского языка на русском языке

(Университет прикладных наук Юго-Восточной
Финляндии)

Päivähoito ja koulu // Дневной уход и школа

Voit saada lapsellesi päivähoitopaikan, vaikka molemmat vanhemmat tai toinen vanhemmista olisi kotona.

Siitä vuodesta lähtien, kun lapsesi täyttää kuusi vuotta, hänellä on velvollisuus osallistua esiopetukseen.

- Kun sinulla ja lapsellasi on kotikunta, lapsesi on oppivelvollinen.
 - Oppivelvollisuus alkaa siitä vuodesta, kun lapsi täyttää 7 vuotta ja menee kouluun.
 - Oppivelvollisuus päättyy, kun hän täyttää 18 vuotta.
 - Jos toivot, että lapsesi osallistuu suomalaisen koulutuksen lisäksi Ukrainan järjestämään etäopetukseen, sen voi tehdä omalla ajalla.
 - Lasten kouluun liittyvissä asioissa sinua neuvoo kunta, jossa asut (Jämsän kaupunki, www.jamsa.fi)
-

Вы можете получить место в детском саду для своего ребенка, даже если оба родителя или один из родителей находятся дома.

С года, когда вашему ребенку исполняется шесть лет, он обязан посещать дошкольное образование.

- Когда у вас и вашего ребенка есть место жительства, ваш ребенок подлежит обязательному образованию.

- Обязательное образование начинается в год, когда ребенку исполняется 7 лет и он идет в школу.
- Обязательное образование прекращается по достижении им 18-летнего возраста.
- Если вы надеетесь, что помимо финского образования, ваш ребенок будет участвовать в дистанционном обучении, организованном Украиной, это можно сделать в свое время.
- По вопросам, связанным с детской школой, вас проконсультирует муниципалитет, в котором вы живете (город Jämsä, www.jamsa.fi).



Lisätietoa päivähoidosta ja koulusta Ukrainasta paenneille www.oph.fi

Подробнее о дневном уходе и школе для тех, кто бежал из Национального совета Украины по образованию www.oph.fi



Keski-Suomen hyvinvointialueen verkkosivut: www.hyvaks.fi

Веб-сайт округа службы благополучия Центральной Финляндии: www.hyvaks.fi

Sosiaali- ja terveystalvelut

Terveystalveluiden laajuus säilyy samana, mutta oikeutesi sosiaalitalveluihin laajenee huomattavasti.

Jos sinulla on kotikunta, voit varata ajan terveystasemalle, hammaslääkäriin ym. itse, eikä sinun tarvitse enää ottaa yhteyttä vastaanottokeskuksen sairaanhoitajaan. Vastaanottokeskus ei enää neuvo sinua terveystasioissa.

Jos et peru varaamaasi aikaa ajoissa tai et saavu paikalle, joudut maksamaan sakkomaksun 51,50 €. Lapsilta ei peritä sakkomaksua. Lisätietoa hinnoista ja palveluista saat hyvinvointialueen verkkosivuilta.

Kotikuntasi verkkosivuilta löydät tiedon, mihin hyvinvointialueeseen kuntasi kuuluu. Jämsä kuuluu Keski-Suomen hyvinvointialueeseen.

Объем медицинских услуг останется прежним, новаш доступ к социальным услугам значительно расширится.

Если у вас есть место жительства, вы можете записаться на прием в поликлинику, стоматолога и т. Д. самостоятельно, и вам больше не нужно обращаться к медсестре в приемном центре. Центр приема больше не будет консультировать вас по вопросам здоровья.

Если вы не отмените свою встречу вовремя или не явитесь, вам придется заплатить штраф в размере € 51,50. Штраф за детей не взимается. Более подробная информация о ценах и услугах доступна на веб-сайте округов по оказанию услуг по благополучию.

На веб-сайте вашего муниципалитета по месту жительства вы можете найти информацию о том, к каким услугам благосостояния относится ваш муниципалитет. Jämsä является частью округа оздоровительных услуг Центральной Финляндии.

Henkilökortti // Удостоверение личности

Kun saat kotikunnan, voit hakea ulkomaalaisen henkilökorttia. Henkilökorttia haetaan poliisilta. Sinun tulee varata aika poliisiasemalle hakemuksen jättämistä varten. Kortin toimitusaika on noin kaksi viikkoa.

Henkilökortti on virallinen henkilöllisyystodistus Suomessa ja sen avulla voit esimerkiksi avata pankkitilin ja saada verkkopankkitunnukset sähköisiä palveluita varten. Jos et pysty maksamaan henkilökorttiin liittyviä kuluja (passikuva, hakemusmaksu, matkakulut) voit hakea niihin toimeentulotukea. **Henkilökortti on eri kortti, kuin oleskelulupakortti!**



Kuva: <https://poliisi.fi/-/sormenjaljet-matkustusoikeudelliselle-henkilokortille>

Когда вы получаете место жительства, вы можете подать заявление на получение удостоверения личности иностранца. Вы можете подать заявление на получение удостоверения личности в полиции. Вы должны записаться на прием в полицейский участок, чтобы подать заявление. Срок доставки карты составляет около двух недель.

Удостоверение личности является официальным документом, удостоверяющим личность в Финляндии, и вы можете, например, открыть банковский счет и получить идентификаторы онлайн-банкинга для электронных услуг. Если вы не в состоянии оплатить расходы, связанные с удостоверением личности (паспортная фотография, регистрационный сбор, командировочные расходы), вы можете обратиться за поддержкой доходов для них.

Удостоверение личности - это карта, отличная от карты вида на жительство!

Pankkitili // Банковский счёт

Maahanmuuttoviraston prepaid-kortti on käytössäsi kaksi kuukautta sen jälkeen (käyttöajan pituus muuttunut 17.3.2023), kun asiakkuutesi vastaanottokeskuksessa päättyy. Kun avaat suomalaisen pankkitilin, saat käyttöösi verkkopankkitunnukset sähköistä tunnistautumista varten. Verkkopankkitunnuksilla tunnistaudutaan moniin palveluihin, myös viranomaisten palveluihin.

Предоплаченная карта Миграционной службы будет использоваться в течение двух месяцев после (продолжительность использования изменилась с 17.3.2023), когда ваши отношения с клиентами в центре приема заканчиваются. Когда вы открываете счет в финском банке, у

vas будет доступ к идентификаторам онлайн-банкинга для электронной идентификации. Учетные данные онлайн-банкинга используются для идентификации себя во многих услугах, в том числе предоставляемых властями.

Kelan etuudet
tilapäisen
oleskeluluvan saaneille
(maaliskuu 2023) //
Льготы Kela для лиц с
временным видом на
жительство (март
2023)

Ukrainan sotaa paenneille
syntyy oikeus Kelan
asumisperusteisiin etuuksiin
pääsääntöisesti silloin, kun he
ovat asuneet vuoden
Suomessa.



Mitä Kelan tuet ovat ja miten niitä
voi hakea?

//

Что такое субсидии Kela и как я
могу подать заявку на них?

[https://www.youtube.com/watch?
v=ZFtGo7fmRol](https://www.youtube.com/watch?v=ZFtGo7fmRol)

Kela-kortti ei tarkoita oikeutta julkiseen terveydenhuoltoon. Oikeuden julkiseen terveydenhuoltoon saa, jos on Suomessa kotikunta. Kotikunnasta päättää Digi- ja väestötietovirasto. Kela-kortin voi hakea ilman kotikuntamerkintääkin.

Tilapäisen suojelun oleskeluluvalla ei ole oikeutta työmarkkinatukeen tai opintotukeen. 6 kk:n Suomessa työskentely voi kuitenkin tuoda oikeuden peruspäivärahaan.

Kansaneläkkeen saaminen edellyttää 3 vuoden Suomessa asumista.

Те, кто бежал от войны в Украине, имеют право на пособия Kela на основе проживания, как правило, когда они прожили в Финляндии в течение года.

Карта Kela не подразумевает права на охрану здоровья населения. Вы можете получить право на государственное здравоохранение, если у вас есть место жительства в Финляндии. Муниципалитет проживания определяется Агентством цифровых и демографических данных. Вы можете подать заявление на получение карты Kela даже без места жительства.

Вид на жительство для временной защиты не имеет права на поддержку рынка труда или финансовую помощь студентам. Тем не менее, работа в Финляндии в течение 6 месяцев может дать вам право на базовое пособие по безработице.

Чтобы получить национальную пенсию, вы должны прожить в Финляндии 3 года.

Yleinen asumistuki ja kohtuulliset asumismenot // Общее пособие на жилье и разумные расходы на жилье

Asumistuki voi olla korkeintaan 80 % asumismenoista. Asumismenoilla on yläraja eli suurin asumismenojen euromäärä, jonka perusteella asumistukea voi saada. Raja riippuu paikkakunnasta

Esimerkki Jämsä: jos ruokakunnassa on

- 1 henkilö, asumismenoiksi hyväksytään 394 e/kk
- 2 henkilöä, asumismenoiksi hyväksytään 574 e/kk
- 3 henkilöä, asumismenoiksi hyväksytään 734 e/kk
- 4 henkilöä, asumismenoiksi hyväksytään 875 e/kk

Пособие на жилье может составлять максимум 80% от стоимости жилья. Расходы на жилье имеют верхний предел, т.е. наибольшую сумму расходов на жилье в евро, на основании которой может быть получено жилищное пособие. Граница зависит от населенного пункта

Пример Ямса: если домохозяйство имеет

- 1 человек, расходы на жилье принимаются как EUR 394 в месяц
- 2 человека, расходы на жилье принимаются как EUR 574 в месяц
- 3 человека, 734 евро/месяц принимаются в качестве расходов на жилье
- 4 человека, стоимость жилья принимается как EUR 875 в месяц

Perustoimeentulotuki ja kohtuulliset asumismenot // Базовая социальная помощь и разумные расходы на жилье

Esimerkkinä Jämsä:

- Yksinasuva 428 eur/kk
- Kaksi henkeä 570 eur/kk
- Kolme henkeä 622 eur/kk
- Neljä henkeä 702 eur/kk

Lisäksi huomioidaan vesimaksu 24 eur/kk/henkilö, sähkö- ja kotivakuutuslasku sekä saunamaksu.

Примером может служить Jämsä:

- Проживание в одиночестве 428 eur/месяц
- Для двоих 570 eur/месяц
- Три человека 622 eur/месяц
- Четыре человека 702 eur/месяц

Кроме того, учитывается плата за воду в размере 24 евро в месяц на человека, счет за электричество и страхование жилья, а также плата за сауну.

Ulkomailla oleskelun vaikutus Kelan etuuksiin // Влияние пребывания за границей на льготы Kela

Perustoimeentulotuki

- Yli 7 päivän ulkomailla oleskelu vaikuttaa perustoimeentulotukeen

Yleinen asumistuki

- Yli 3 kuukautta kestävä oleskelu ulkomailla voi vaikuttaa etuusoikeuteen

Lastenhoidon tuki

- Yli 3 kuukautta kestävä oleskelu ulkomailla voi vaikuttaa etuusoikeuteen

Yli 6 kuukauden oleskelu ulkomailla katsotaan vakinaiseksi muutoksi. Jos asiakas oleskelee yli 6 kuukautta ulkomailla, hänellä ei ole oikeutta Kelan maksamiin etuuksiin muuttoajankohdasta lähtien.

Базовая социальная помощь

- Пребывание за границей более 7 дней влияет на базовую социальную помощь

Общее жилищное пособие

- Пребывание за границей более 3 месяцев может повлиять на ваше право на получение пособий

Пособие по уходу за ребенком

- Пребывание за границей более 3 месяцев может повлиять на ваше право на получение пособий

Пребывание за границей более 6 месяцев считается постоянным изменением. Если клиент находится за границей более 6 месяцев, он не имеет права на пособия, выплачиваемые Kela с момента переезда.

Miten asioin Kelassa? // Как посетить Kela?

Kelan asiakkaaksi pääsee täyttämällä lomakkeen UA1 ja postittamalla sen osoitteeseen

Kela, PL 10, 00056 KELA

tai tuomalla lomakkeen Kelan postilaatikkoon. Tällä lomakkeella saat Kela-kortin. **Kela-kortti ei ole virallinen henkilöllisyystodistus.**

Jos puhut suomea tai englantia ja sinulla on kysyttävää Kelan etuuksista, voit soittaa Kelaan. Puhelinnumerot löytyvät:

www.kela.fi/soita-kelaan

Tule paikan päälle Kelan palvelupisteelle vain tarvittaessa. Asiointi suomeksi ja englanniksi. Jos tarvitset tulkkia, sinun on varattava aika Kelaan. Ajanvaraus tehdään joko soittamalla Kelaan tai käymällä Kelassa.

Jämsän vastaanottokeskuksella ja Jämsän Kelalla on yhteistyösopimus. Voit tulla vastaanottokeskuksen toimistoon varaamaan ajan Kelassa asiointiin, jotta pääset Kela-asioinnissa alkuun.

Вы можете стать клиентом Kela, заполнив форму UA1 и отправив ее по адресу

Kela, PL 10, 00056 KELA

или принеся форму в почтовый ящик Kela. С помощью этой формы вы получите карту Kela. **Карточка Kela не является официальным документом, удостоверяющим личность.**

Если вы говорите по-фински или по-английски и у вас есть вопросы о преимуществах Kela, вы можете позвонить в Kela. Номера телефонов можно найти по адресу: www.kela.fi/soita-kelaan

Приезжайте в пункт обслуживания Kela только при необходимости. Услуги на финском и английском языках. Если вам нужен переводчик, вы должны записаться на прием в Kela. Записаться на прием можно либо позвонив в Kela, либо посетив Kela.

Приемный центр Jämsä и Jämsä Kela подписали соглашение о сотрудничестве. Вы можете прийти в офис центра приема, чтобы записаться на прием в Kela, чтобы начать работу с Kela.

Ajankohtaiset tiedot Ukrainasta sotaa pakenevien oikeuksista etuuksiin löydät:

www.kela.fi/ukraina-uk (ukrainaksi)

Myös englanniksi ja venäjäksi

//

Актуальную информацию о правах на льготы тех, кто бежит от войны в Украине, вы можете найти:

www.kela.fi/ukraina-uk (на украинском языке)

Также на английском и русском языках

Mitä jos en hae kotikuntaa? // Что делать, если я не подаю заявление на получение места жительства?

Jos et hae kotikuntaa, jatkat vastaanottokeskuksen asiakkaana. Saat vastaanottopalvelut kuten tähänkin asti.

- Jos nykyinen vastaanottokeskuksesi sulkeutuu, sinut siirretään keskuksen, jossa on tilaa.
- Sinulla on oikeus hakea joitain Kelan etuuksia myös vastaanottokeskuksen asiakkaana, jos olet asunut Suomessa vähintään vuoden ajan.
 - Näitä etuuksia ovat esimerkiksi lapsilisä ja asumistuki

Sinun tulee ilmoittaa vastaanottorahahakemuksessa, jos saat Kelan etuuksia. Jos saat Kelan etuuksia, ne vaikuttavat vastaanottorahasi määrään.

Если вы не подаете заявление на получение места жительства, вы продолжите работу в качестве клиента центра приема. Вы получите услуги ресепшн, как и раньше.

- Если ваш текущий приемный центр закроеся, вы будете переведены в центр с пространством.
- Вы также имеете право претендовать на некоторые льготы Kela в качестве клиента центра приема, если вы прожили в Финляндии не менее одного года.
 - Эти пособия включают, например, пособие на ребенка и пособие на жилье.

Вы должны указать в своем заявлении на получение пособия, если вы получаете пособие от Kela. Если вы получаете пособия от Kela, они повлияют на размер вашего пособия на прием.



Ukrainaksi ja venäjäksi
tietoa suomalaisesta
yhteiskunnasta löytyy
osoitteesta
www.infofinland.fi

//

На украинском и русском
языках информацию о
финском обществе можно
найти по адресу
www.infofinland.fi